

## ANNEXE F

# RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION

## CINQUIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

### 59<sup>e</sup> ET 60<sup>e</sup> ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2010-2011

---

#### RAPPORTS DONT LE DÉPÔT EST PRÉVU PAR LA LOI

##### RAPPORTS DE MINISTÈRES OU D'ENTITÉS DU GOUVERNEMENT

Administrations locales, ministère des Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — document intersession n° 29 .....	16 novembre 2010
Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales, ministère de l' Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> STRUTHERS — document intersession n° 37.....	16 novembre 2010
Bureau d'accréditation des organismes de producteurs agricoles Rapport — le 23 décembre 2010 M. le <i>ministre</i> STRUTHERS — document intersession n° 105.....	12 avril 2011
Bureau d'enregistrement des saisies et mises en fourrière Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n° 100.....	12 avril 2011
Bureau de l'état civil Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n° 52 .....	16 novembre 2010
Bureau du commissaire aux incendies Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD — document intersession n° 40.....	16 novembre 2010
Bureau du contentieux civil Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n° 72 .....	16 novembre 2010
Bureau du médecin légiste en chef Rapport annuel — le 31 décembre 2009 M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n° 101 .....	12 avril 2011
Caisse de retraite de la fonction publique Rapport actuariel — le 31 décembre 2009 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n° 11.....	16 novembre 2010
Centre culturel franco-manitobain Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO — document intersession n° 10 .....	16 novembre 2010
Centre de développement de produits alimentaires Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> STRUTHERS — document intersession n° 38.....	16 novembre 2010

## ANNEXE F

Centre de technologie industrielle Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 30 .....	16 novembre 2010
Collège universitaire de Saint-Boniface Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — document intersession n° 42 .....	16 novembre 2010
Collège universitaire du Nord Rapport annuel — le 30 juin 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — document intersession n° 93 .....	12 avril 2011
Commissaire aux conflits d'intérêts Rapport annuel — le 31 décembre 2010 Le président — document intersession n° 104 .....	12 avril 2011
Commission d'appel des accidents de la route Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n° 51 .....	16 novembre 2010
Commission d'appel des services sociaux Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n° 56 .....	16 novembre 2010
Commission de la location à usage d'habitation Rapport annuel — le 31 décembre 2009 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n° 49 .....	16 novembre 2010
Commission de protection de l'environnement Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n° 16.....	16 novembre 2010
Commission de régie du jeu du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 80 .....	16 novembre 2010
Commission des droits de la personne du Manitoba Rapport annuel — le 31 décembre 2009 M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n° 73 .....	16 novembre 2010
Commission des finances des écoles publiques Rapport annuel — le 30 juin 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN — document intersession n° 97 .....	12 avril 2011
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n° 64.....	16 novembre 2010
Commission des valeurs mobilières du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n° 28.....	16 novembre 2010
Commission du travail du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD — document intersession n° 96.....	12 avril 2011
Commission hippique Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> STRUTHERS — document intersession n° 39.....	16 novembre 2010

## ANNEXE F

Commission municipale		
Rapport annuel — le 31 décembre 2009		
M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — document intersession n° 8 .....		16 novembre 2010
Comptes publics de la province du Manitoba		
(Volume 4) — le 31 mars 2010		
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n° 98.....		12 avril 2011
Comptes publics de la province du Manitoba		
(Volumes 1, 2 et 3) — le 31 mars 2010		
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n° 21.....		16 novembre 2010
Conseil de l'enseignement postsecondaire		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — document intersession n° 55 .....		16 novembre 2010
Conseil de promotion de la coopération		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS — document intersession n° 54 .....		16 novembre 2010
Conseil manitobain de la recherche en matière de santé		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 31 .....		16 novembre 2010
Conservation, ministère de la		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n° 86.....		16 novembre 2010
Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux		
Rapport annuel — le 31 mars 2009		
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n° 84.....		16 novembre 2010
Corporation manitobaine des loteries		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n° 68.....		16 novembre 2010
Corporation manitobaine des loteries		
Rapport trimestriel — du 1 <sup>er</sup> avril au 30 juin 2010		
M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n° 69.....		16 novembre 2010
Corporation manitobaine des loteries		
Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril au 30 septembre 2010		
M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n° 90.....		12 avril 2011
Corporation manitobaine des loteries		
Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2010		
M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n° 107.....		12 avril 2011
Crédits d'autorisation et Autres crédits		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n° 26.....		16 novembre 2010
Culture, du Patrimoine et du Tourisme, ministère de la		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO — document intersession n° 34 .....		16 novembre 2010
Curateur public du Manitoba		
Rapport annuel — le 31 mars 2010		
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n° 71 .....		16 novembre 2010

## ANNEXE F

Direction de la location à usage d'habitation	
Rapport annuel — le 31 décembre 2009	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n° 50 .....	16 novembre 2010
Éducation, ministère de l'	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN — document intersession n° 62 .....	16 novembre 2010
Élections Manitoba	
Rapport annuel — le 31 décembre 2009	
Le président — document intersession n° 92 .....	12 avril 2011
Enfants en santé Manitoba	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> RONDEAU — document intersession n° 24 .....	16 novembre 2010
Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation, ministère de l'	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — document intersession n° 45 .....	16 novembre 2010
Entrepreneuriat, de la Formation professionnelle et du Commerce, ministère de l'	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> BJORNSON — document intersession n° 61 .....	16 novembre 2010
Finances, ministère des	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n° 27 .....	16 novembre 2010
Fondation commémorative Helen Betty Osborne	
Rapport annuel — le 31 mars 2009	
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n° 4 .....	16 novembre 2010
Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> RONDEAU — document intersession n° 60 .....	16 novembre 2010
Fonds de développement économique local	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> ROBINSON — document intersession n° 47 .....	16 novembre 2010
Fonds de développement économique local	
Rapport trimestriel — du 1 <sup>er</sup> avril au 30 juin 2010	
M. le <i>ministre</i> ROBINSON — document intersession n° 46 .....	16 novembre 2010
Fonds des innovations de développement durable	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n° 82 .....	16 novembre 2010
Infrastructure et des Transports, ministère de l'	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n° 63 .....	16 novembre 2010
Innovation, de l'Énergie et des Mines, ministère de l'	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 33 .....	16 novembre 2010
Justice et Fonds des initiatives concernant l'administration de la justice, ministère de la	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n° 88 .....	16 novembre 2010

## ANNEXE F

Logement et du Développement communautaire, ministère du	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS — document intersession n <sup>o</sup> 57 .....	16 novembre 2010
<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>	
Rapport annuel — le 31 décembre 2009	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO — document intersession n <sup>o</sup> 3 .....	16 novembre 2010
Manitoba Association for Resource Recovery Corp.	
Rapport annuel — le 31 décembre 2009	
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n <sup>o</sup> 17 .....	16 novembre 2010
Manitoba vert — Solutions écologiques	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n <sup>o</sup> 85 .....	16 novembre 2010
Office d'enregistrement des titres et des instruments	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 48 .....	16 novembre 2010
Office de financement des organismes de service spécial	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 18 .....	16 novembre 2010
Office des compagnies	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 53 .....	16 novembre 2010
Ombudsman — rapport intitulé « Report on The Protection for Persons in Care Office »	
Rapport — mars 2011	
Le président — document intersession n <sup>o</sup> 106 .....	12 avril 2011
Organisme chargé de la distribution du matériel	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n <sup>o</sup> 65 .....	16 novembre 2010
Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi	
Rapport annuel — le 31 décembre 2009	
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n <sup>o</sup> 91 .....	12 avril 2011
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n <sup>o</sup> 67 .....	16 novembre 2010
Pépinière de la forêt Pineland	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n <sup>o</sup> 81 .....	16 novembre 2010
Programme d'aide aux étudiants du Manitoba	
Rapport annuel — le 31 juillet 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> SELBY — document intersession n <sup>o</sup> 109 .....	12 avril 2011
Rapport provincial sur la durabilité	
Rapport — 2009	
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n <sup>o</sup> 14 .....	16 novembre 2010
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 12 .....	16 novembre 2010

## ANNEXE F

Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	
Rapport trimestriel — du 1 <sup>er</sup> avril au 30 juin 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 13.....	16 novembre 2010
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	
Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril au 30 septembre 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 89.....	16 novembre 2010
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	
Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 102.....	12 avril 2011
Régie de retraite de la fonction publique	
Rapport annuel — le 31 décembre 2009	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 2.....	16 novembre 2010
Régie des services publics	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 58.....	16 novembre 2010
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 25.....	16 novembre 2010
Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (M.E.R.L.I.N.)	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n <sup>o</sup> 32.....	16 novembre 2010
Réserves écologiques	
Rapport quinquennal — du 1 <sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2009	
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n <sup>o</sup> 15.....	16 novembre 2010
Santé, ministère de la	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n <sup>o</sup> 20.....	16 novembre 2010
Services à la famille et de la Consommation, ministère des	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 79.....	16 novembre 2010
Services de plaintes des victimes	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n <sup>o</sup> 70.....	16 novembre 2010
Services en langue française	
Rapport annuel — le 31 mars 2009	
M. le <i>premier ministre</i> SELINGER — document intersession n <sup>o</sup> 1.....	16 novembre 2010
Société d'aide juridique du Manitoba	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n <sup>o</sup> 78.....	16 novembre 2010
Société d'assurance publique du Manitoba	
Rapport trimestriel — du 1 <sup>er</sup> mars au 31 mai 2010	
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n <sup>o</sup> 5.....	16 novembre 2010
Société d'assurance publique du Manitoba	
Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> mars au 30 novembre 2010	
M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n <sup>o</sup> 95.....	12 avril 2011

## ANNEXE F

---

Société d'assurance publique du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> mars au 31 août 2010 M. le <i>ministre</i> SWAN — document intersession n <sup>o</sup> 59 .....	16 novembre 2010
Société de gestion des produits du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — document intersession n <sup>o</sup> 83 .....	16 novembre 2010
Société des alcools du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 75 .....	16 novembre 2010
Société des alcools du Manitoba Rapport trimestriel — du 1 <sup>er</sup> avril au 30 juin 2010 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 76 .....	16 novembre 2010
Société des alcools du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril au 30 septembre 2010 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 87 .....	16 novembre 2010
Société des alcools du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2010 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — document intersession n <sup>o</sup> 103 .....	12 avril 2011
Société des services agricoles du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> STRUTHERS — document intersession n <sup>o</sup> 36 .....	16 novembre 2010
Société du Centre du centenaire du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO — document intersession n <sup>o</sup> 6 .....	16 novembre 2010
Société du Centre du centenaire du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO — document intersession n <sup>o</sup> 99 .....	12 avril 2011
Société du commerce et de l'investissement du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> BJORNSON — document intersession n <sup>o</sup> 19 .....	16 novembre 2010
Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO — document intersession n <sup>o</sup> 9 .....	16 novembre 2010
Société protectrice du patrimoine écologique du Manitoba Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MELNICK — document intersession n <sup>o</sup> 74 .....	16 novembre 2010
Stratégie en matière de gestion financière Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — document intersession n <sup>o</sup> 22 .....	16 novembre 2010
Terres domaniales et acquisition foncière Rapport annuel — le 31 mars 2010 M. le <i>ministre</i> ASHTON — document intersession n <sup>o</sup> 66 .....	16 novembre 2010
Travail et de l'Immigration, ministère du Rapport annuel — le 31 mars 2010 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD — document intersession n <sup>o</sup> 35 .....	16 novembre 2010

## ANNEXE F

---

Université de Brandon	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — document intersession n <sup>o</sup> 41 .....	16 novembre 2010
Université de Winnipeg	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — document intersession n <sup>o</sup> 44 .....	16 novembre 2010
Université du Manitoba	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — document intersession n <sup>o</sup> 43 .....	16 novembre 2010
Vérificateur général — rapport intitulé « Audit of the Public Accounts »	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
Le président — document intersession n <sup>o</sup> 94 .....	12 avril 2011
Vérificateur général — rapport intitulé « Follow-Up of Previously Issued Recommendations »	
Rapport — mars 2011	
Le président — document intersession n <sup>o</sup> 108 .....	12 avril 2011
Vérificateur général — rapport intitulé « Operations of the Office »	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
Le président — document intersession n <sup>o</sup> 7 .....	16 novembre 2010
Vie saine, de la Jeunesse et des Aînés, ministère de la	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M. le <i>ministre</i> RONDEAU — document intersession n <sup>o</sup> 23 .....	16 novembre 2010
Voyage Manitoba	
Rapport annuel — le 31 mars 2010	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO — document intersession n <sup>o</sup> 77 .....	16 novembre 2010

---

\* Voir l'annexe G pour les documents déposés au cours de la session